Jhn

Chapter 18

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1

Ταῦτα	εἰπὼν,	Ἰησοῦς	ἐξῆλθεν	σὺν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ	πέραν	τοῦ
이-것들을	말씀하시고	예수-께서	나갔다	~와-함께	그-	제자들	그-의	건너편	그-
G3778	G3004	G2424	G1831	G4862	G3588	G3101	G0846	G4008	G3588

χειμάρρου	τοῦ	Κέδρων,	ὅπου	ἦν	κῆπος,	εἰς	ὃν	εἰσῆλθεν	αὐτὸς,	καὶ
시내	그-	기드론	거기에	있었다	동산-이	~안으로	그-것을	들어갔다	그-가	그리고
G5493	G3588	G2748	G3699	G1510	G2779	G1519	G3739	G1525	G0846	G2532

οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ.
그-	제자들-도	그-의
G3588	G3101	G0846

> 예수께서 이 말씀을 하시고 제자들과 함께 기드론 시내 저편으로 나가시니 거기 동산이 있는데 제자들과 함께 들어가시다

2

ᾔδει	δὲ	καὶ	Ἰούδας,	ὁ	παραδιδοὺς	αὐτὸν,	τὸν	τόπον,	ὅτι
알고-있었다	그런데	또한	유다-도	그-	넘겨주는-자	그-를	그-	장소-를	왜냐하면
G1492	G1161	G2532	G2455	G3588	G3860	G0846	G3588	G5117	G3754

πολλάκις	συνήχθη	Ἰησοῦς	ἐκεῖ,	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ.
자주	모였다	예수-께서	거기에서	~와-함께	그-	제자들	그-의
G4178	G4863	G2424	G1563	G3326	G3588	G3101	G0846

> 거기는 예수께서 제자들과 가끔 모이시는 곳이므로 예수를 파는 유다도 그곳을 알더라

3

ὁ	οὖν	Ἰούδας,	λαβὼν	τὴν	σπεῖραν,	καὶ	ἐκ	τῶν	ἀρχιερέων	καὶ
그-	그러므로	유다-가	데리고	그-	군대-를	그리고	~에서	그-	대제사장들	그리고
G3588	G3767	G2455	G2983	G3588	G4686	G2532	G1537	G3588	G0749	G2532

ἐκ	τῶν	Φαρισαίων	ὑπηρέτας,	ἔρχεται	ἐκεῖ	μετὰ	φανῶν,	καὶ	λαμπάδων,
~에서	그-	바리새인들	하인들-을	온다	거기에	~와-함께	등들	그리고	횃불들
G1537	G3588	G5330	G5257	G2064	G1563	G3326	G5322	G2532	G2985

καὶ	ὅπλων.
그리고	무기들
G2532	G3696

> 유다가 군대와 및 대제사장들과 바리새인들에게서 얻은 하속들을 데리고 등과 홰와 병기를 가지고 그리로 오는지라

4

Ἰησοῦς	οὖν	εἰδὼς	πάντα	τὰ	ἐρχόμενα	ἐπ'	αὐτὸν,	ἐξῆλθεν	καὶ
예수-께서	그러므로	아시고	모든-것을	그-	올-것들을	~위에	그	나오셋다	그리고
G2424	G3767	G1492	G3956	G3588	G2064	G1909	G0846	G1831	G2532

λέγει	αὐτοῖς,	Τίνα	ζητεῖτε?
말씀하신다	그들-에게	누구-를	찾느냐
G3004	G0846	G5101	G2212

> 예수께서 그 당할 일을 다 아시고 나아가 가라사대 너희가 누구를 찾느냐

5 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. λέγει αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι.
대답하였다 그-에게 예수 그- 나사렛-사람 말씀하신다 그들-에게 내-가 이다
G0611 G0846 G2424 G3588 G3480 G3004 G0846 G1473 G1510

εἱστήκει δὲ καὶ Ἰούδας, ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν, μετ' αὐτῶν.
서-있었다 그런데 또한 유다-도 그- 넘겨주는-자 그-를 ~와-함께 그들
G2476 G1161 G2532 G2455 G3588 G3860 G0846 G3326 G0846

대답하되 나사렛 예수라 하거늘 가라사대 내로라 하시니라 그를 파는 유다도 저희와 함께 섰더라

6 ὡς οὖν εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι, ἀπῆλθον εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ
~할-때 그러므로 말씀하셨다 그들-에게 내-가 이다 물러났다 ~으로 그- 뒤 그리고
G5613 G3767 G3004 G0846 G1473 G1510 G0565 G1519 G3588 G3694 G2532

ἔπεσαν χαμαί.
넘어졌다 땅-에
G4098 G5476

예수께서 저희에게 내로라 하실 때에 저희가 물러가서 땅에 엎드러지는지라

7 πάλιν οὖν ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τίνα ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν, Ἰησοῦν
다시 그러므로 물으셨다 그들-에게 누구-를 찾느냐 그- 그런데 말하였다 예수
G3825 G3767 G1905 G0846 G5101 G2212 G3588 G1161 G3004 G2424

τὸν Ναζωραῖον.
그- 나사렛-사람
G3588 G3480

이에 다시 누구를 찾느냐고 물으신대 저희가 말하되 나사렛 예수라 하거늘

8 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν ὅτι ἐγώ εἰμι. εἰ οὖν ἐμὲ
대답하셨다 예수-께서 말하였다 너희-에게 ~라는-것을 내-가 이다 만일 그러므로 나-를
G0611 G2424 G3004 G4771 G3754 G1473 G1510 G1487 G3767 G1473

ζητεῖτε, ἄφετε τούτους ὑπάγειν;
찾으면 놓아주라 이들-을 가도록
G2212 G0863 G3778 G5217

예수께서 대답하시되 너희에게 내로라 하였으니 나를 찾거든 이 사람들의 가는 것을 용납하라 하시니

9 ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃν εἶπεν ὅτι, Οὓς δέδωκάς μοι,
~하도록 이루어지도록 그- 말씀-이 그-것을 말씀하셨다 ~라는-것을 그들-을 주셨다 나-에게
G2443 G4137 G3588 G3056 G3739 G3004 G3754 G3739 G1325 G1473

οὐκ ἀπώλεσα ἐξ αὐτῶν οὐδένα.
않 잃었다 ~에서 그들-중 아무도
G3756 G0622 G1537 G0846 G3762

이는 아버지께서 내게 주신 자 중에서 하나도 잃지 아니하였삽나이다 하신 말씀을 응하게 하려 함이러라

10 Σίμων οὖν Πέτρος, ἔχων μάχαιραν, εἵλκυσεν αὐτὴν, καὶ ἔπαισεν
시몬-이 그러므로 베드로-가 가지고-있었다 칼-을 뽑았다 그것-을 그리고 쳤다
G4613 G3767 G4074 G2192 G3162 G1670 G0846 G2532 G3817

τὸν τοῦ ἀρχιερέως δοῦλον, καὶ ἀπέκοψεν αὐτοῦ τὸ ὠτάριον τὸ δεξιόν.
그- 그- 대제사장-의 종-을 그리고 베었다 그-의 그- 귀-를 그- 오른쪽
G3588 G3588 G0749 G1401 G2532 G0609 G0846 G3588 G5621 G3588 G1188

ἦν δὲ ὄνομα τῷ δούλῳ, Μάλχος.
이었다 그런데 이름-이 그- 종 말쿠스
G1510 G1161 G3686 G3588 G1401 G3124

이에 시몬 베드로가 검을 가졌는데 이것을 빼어 대제사장의 종을 쳐서 오른편 귀를 베어버리니 그 종의 이름은 말고라

11 εἶπεν 말씀하셨다 G3004 | οὖν 그러므로 G3767 | ὁ 그- G3588 | Ἰησοῦς 예수-께서 G2424 | τῷ 그- G3588 | Πέτρῳ, 베드로-에게 G4074 | Βάλε 넣어라 G0906 | τὴν 그- G3588 | μάχαιραν 칼-을 G3162 | εἰς ~안으로 G1519

τὴν 그- G3588 | θήκην; 칼집 G2336 | τὸ 그- G3588 | ποτήριον 잔-을 G4221 | ὃ 그-것을 G3739 | δέδωκέν 주셨다 G1325 | μοι 나-에게 G1473 | ὁ 그- G3588 | Πατήρ, 아버지-께서 G3962 | οὐ 않 G3756 | μὴ 결코 G3361

πίω 마시겠느냐 G4095 | αὐτό? 그것-을 G0846

> 예수께서 베드로더러 이르시되 검을 집에 꽂으라 아버지깨서 주신 잔을 내가 마시지 아니하겠느냐 하시니라

12 Ἡ 그- G3588 | οὖν 그러므로 G3767 | σπεῖρα, 군대-와 G4686 | καὶ 그리고 G2532 | ὁ 그- G3588 | χιλίαρχος, 천부장-과 G5506 | καὶ 그리고 G2532 | οἱ 그- G3588 | ὑπηρέται 하인들-이 G5257 | τῶν 그- G3588

Ἰουδαίων, 유대인들-의 G2453 | συνέλαβον 붙잡았다 G4815 | τὸν 그- G3588 | Ἰησοῦν, 예수-를 G2424 | καὶ 그리고 G2532 | ἔδησαν 묶었다 G1210 | αὐτὸν; 그-를 G0846

> 이에 군대와 천부장과 유대인의 하속들이 예수를 잡아 결박하여

13 καὶ 그리고 G2532 | ἤγαγον 끔고-갔다 G0071 | πρὸς ~에게 G4314 | Ἅνναν 안나스 G0452 | πρῶτον; 먼저 G4412 | ἦν 이었다 G1510 | γὰρ 왜냐하면 G1063 | πενθερὸς 장인 G3995 | τοῦ 그- G3588 | Καϊάφα, 가야바-의 G2533 | ὃς 그-가 G3739

ἦν 이었다 G1510 | ἀρχιερεὺς 대제사장 G0749 | τοῦ 그- G3588 | ἐνιαυτοῦ 해 G1763 | ἐκείνου. 그- G1565

> 먼저 안나스에게로 끌고 가니 안나스는 그 해의 대제사장인 가야바의 장인이라

14 ἦν 이었다 G1510 | δὲ 그런데 G1161 | Καϊάφας 가야바-는 G2533 | ὁ 그- G3588 | συμβουλεύσας 조언한-자 G4823 | τοῖς 그- G3588 | Ἰουδαίοις, 유대인들-에게 G2453 | ὅτι ~라는-것을 G3754 | συμφέρει 유익하다 G4851

ἕνα 한 G1520 | ἄνθρωπον 사람-이 G0444 | ἀποθανεῖν 죽는-것이 G0599 | ὑπὲρ ~을-위하여 G5228 | τοῦ 그- G3588 | λαοῦ. 백성 G2992

> 가야바는 유대인들에게 한 사람이 백성을 위하여 죽는 것이 유익하다 권고하던 자러라

15 Ἠκολούθει 따르고-있었다 G0190 | δὲ 그런데 G1161 | τῷ 그- G3588 | Ἰησοῦ. 예수-를 G2424 | Σίμων 시몬 G4613 | Πέτρος 베드로-와 G4074 | καὶ 그리고 G2532 | ἄλλος 다른 G0243 | μαθητής, 제자 G3101 | ὁ 그- G3588

δὲ 그런데 G1161 | μαθητὴς 제자-는 G3101 | ἐκεῖνος 그- G1565 | ἦν 이었다 G1510 | γνωστὸς 아는-사람 G1110 | τῷ 그- G3588 | ἀρχιερεῖ, 대제사장-의 G0749 | καὶ 그리고 G2532 | συνεισῆλθεν 함께-들어갔다 G4897 | τῷ 그- G3588

Ἰησοῦ 예수-와-함께 G2424 | εἰς ~안으로 G1519 | τὴν 그- G3588 | αὐλὴν 뜨락 G0833 | τοῦ 그- G3588 | ἀρχιερέως. 대제사장-의 G0749

> 시몬 베드로와 또 다른 제자 하나가 예수를 따르니 이 제자는 대제사장과 아는 사람이라 예수와 함께 대제사장의 집 뜰에 들어가고

16 ὁ δὲ Πέτρος εἱστήκει πρὸς τῇ θύρᾳ ἔξω. ἐξῆλθεν οὖν ὁ
그- 그런데 베드로-는 서-있었다 ~에 그- 문 바깥에 나갔다 그러므로 그-
G3588 G1161 G4074 G2476 G4314 G3588 G2374 G1854 G1831 G3767 G3588

μαθητὴς ὁ ἄλλος, ὁ γνωστὸς τοῦ ἀρχιερέως, καὶ εἶπεν τῇ
제자-가 그- 다른 그- 아는-사람 그- 대제사장-의 그리고 말하였다 그-
G3101 G3588 G0243 G3588 G1110 G3588 G0749 G2532 G3004 G3588

θυρωρῷ, καὶ εἰσήγαγεν τὸν Πέτρον.
문지기-에게 그리고 데리고-들어갔다 그- 베드로-를
G2377 G2532 G1521 G3588 G4074

> 베드로는 문 밖에 섰는지라 대제사장과 아는 그 다른 제자가 나가서 문지키는 여자에게 말하여 베드로를 데리고 들어왔더니

17 λέγει οὖν τῷ Πέτρῳ ἡ παιδίσκη, ἡ θυρωρός, Μὴ καὶ σὺ,
말한다 그러므로 그- 베드로-에게 그- 여종-이 그- 문지기 아니냐 또한 너-도
G3004 G3767 G3588 G4074 G3588 G3814 G3588 G2377 G3361 G2532 G4771

ἐκ τῶν μαθητῶν εἶ τοῦ ἀνθρώπου τούτου? λέγει ἐκεῖνος, Οὐκ εἰμί.
~에서 그- 제자들-의 이냐 그- 사람 이 말한다 그-가 아니다 이다
G1537 G3588 G3101 G1510 G3588 G0444 G3778 G3004 G1565 G3756 G1510

> 문 지키는 여종이 베드로에게 말하되 너도 이 사람의 제자 중 하나가 아니냐 하니 그가 말하되 나는 아니라 하고

18 εἱστήκεισαν δὲ οἱ δοῦλοι καὶ οἱ ὑπηρέται, ἀνθρακιὰν πεποιηκότες --
서-있었다 그런데 그- 종들-과 그리고 그- 하인들-이 숨불-을 피웠다
G2476 G1161 G3588 G1401 G2532 G3588 G5257 G0439 G4160

ὅτι ψῦχος ἦν -- καὶ ἐθερμαίνοντο. ἦν δὲ καὶ ὁ Πέτρος μετ'
왜냐하면 추위-가 있었다 그리고 불-쬘고-있었다 있었다 그런데 또한 그- 베드로-도 ~와-함께
G3754 G5592 G1510 G2532 G2328 G1510 G1161 G2532 G3588 G4074 G3326

αὐτῶν ἑστὼς, καὶ θερμαινόμενος.
그들 서서 그리고 불-쬘고-있었다
G0846 G2476 G2532 G2328

> 그 때가 추운고로 종과 하속들이 숯불을 피우고 서서 쬐니 베드로도 함께 서서 쬐더라

19 Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἠρώτησεν τὸν Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
그- 그러므로 대제사장-이 물었다 그- 예수-에게 ~에-대하여 그- 제자들 그-의
G3588 G3767 G0749 G2065 G3588 G2424 G4012 G3588 G3101 G0846

καὶ περὶ τῆς διδαχῆς αὐτοῦ.
그리고 ~에-대하여 그- 가르침 그-의
G2532 G4012 G3588 G1322 G0846

> 대제사장이 예수에게 그의 제자들과 그의 교훈에 대하여 물으니

20 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Ἐγὼ παρρησίᾳ λελάληκα τῷ κόσμῳ; ἐγὼ πάντοτε
대답하셨다 그-에게 예수-께서 나-는 담대히 말하였다 그- 세상-에게 나-는 항상
G0611 G0846 G2424 G1473 G3954 G2980 G3588 G2889 G1473 G3842

ἐδίδαξα ἐν συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, ὅπου πάντες οἱ Ἰουδαῖοι
가르쳤다 ~안에서 회당 그리고 ~안에서 그- 성전 거기에서 모든 그- 유대인들-이
G1321 G1722 G4864 G2532 G1722 G3588 G2411 G3699 G3956 G3588 G2453

συνέρχονται, καὶ ἐν κρυπτῷ ἐλάλησα οὐδέν.
모인다 그리고 ~안에서 숨기는-것 말하였다 아무것도
G4905 G2532 G1722 G2927 G2980 G3762

> 예수께서 대답하시되 내가 드러내어 놓고 세상에 말하였노라 모든 유대인들의 모이는 회당과 성전에서 항상 가르쳤고 은밀히는 아무것도 말하지 아니하였거늘

21 τί 왜 G5101 με 나-에게 G1473 ἐρωτᾷς? 묻느냐 G2065 ἐρώτησον 물어보라 G2065 τοὺς 그- G3588 ἀκηκοότας 들은-자들-에게 G0191 τί 무엇-을 G5101 ἐλάλησα 말하였는지 G2980 αὐτοῖς; 그들-에게 G0846 ἴδε, 보라 G3708 οὗτοι 이들-이 G3778 οἴδασιν 안다 G1492 ἃ 그-것들을 G3739 εἶπον 말하였다 G3004 ἐγώ. 내-가 G1473

어찌하여 내게 묻느냐 내가 무슨 말을 하였는지 들은 자들에게 물어보라 저희가 나의 하던 말을 아느니라

22 ταῦτα 이-것들을 G3778 δὲ 그런데 G1161 αὐτοῦ 그-가 G0846 εἰπόντος, 말씀하시자 G3004 εἷς 하나-가 G1520 παρεστηκὼς 서-있던 G3936 τῶν 그- G3588 ὑπηρετῶν 하인들-의 G5257 ἔδωκεν 때렸다 G1325 ῥάπισμα 뾰-을 G4475 τῷ 그- G3588 Ἰησοῦ, 예수-에게 G2424 εἰπών, 말하며 G3004 Οὕτως 이렇게 G3779 ἀποκρίνῃ 대답하느냐 G0611 τῷ 그- G3588 ἀρχιερεῖ? 대제사장-에게 G0749

이 말씀을 하시매 곁에 섰는 하속 하나가 손으로 예수를 쳐 가로되 네가 대제사장에게 이같이 대답하느냐 하니

23 ἀπεκρίθη 대답하셨다 G0611 αὐτῷ 그-에게 G0846 Ἰησοῦς, 예수-께서 G2424 Εἰ 만일 G1487 κακῶς 나쁘게 G2560 ἐλάλησα, 말하였으면 G2980 μαρτύρησον 증언하라 G3140 περὶ ~에-대하여 G4012 τοῦ 그- G3588 κακοῦ; 나쁜-것 G2556 εἰ 만일 G1487 δὲ 그런데 G1161 καλῶς, 잘 G2573 τί 왜 G5101 με 나-를 G1473 δέρεις? 때리느냐 G1194

예수께서 대답하시되 내가 말을 잘못하였으면 그 잘못한 것을 증거하라 잘하였으면 네가 어찌하여 나를 치느냐 하시더라

24 ἀπέστειλεν 보냈다 G0649 οὖν 그러므로 G3767 αὐτὸν 그-를 G0846 ὁ 그- G3588 Ἅννας, 안나스-가 G0452 δεδεμένον, 묶인-채로 G1210 πρὸς ~에게 G4314 Καϊάφαν 가야바 G2533 τὸν 그- G3588 ἀρχιερέα. 대제사장 G0749

안나스가 예수를 결박한 그대로 대제사장 가야바에게 보내니라

25 Ἦν 있었다 G1510 δὲ 그런데 G1161 Σίμων 시몬 G4613 Πέτρος 베드로-는 G4074 ἑστὼς 서서 G2476 καὶ 그리고 G2532 θερμαινόμενος. 불-쬘고-있었다 G2328 εἶπον 말하였다 G3004 οὖν 그러므로 G3767 αὐτῷ, 그-에게 G0846 Μὴ 아니냐 G3361 καὶ 또한 G2532 σὺ 너-도 G4771 ἐκ ~에서 G1537 τῶν 그- G3588 μαθητῶν 제자들-의 G3101 αὐτοῦ 그-의 G0846 εἶ? 이냐 G1510 ἠρνήσατο 부인하였다 G0720 ἐκεῖνος, 그-가 G1565 καὶ 그리고 G2532 εἶπεν, 말하였다 G3004 Οὐκ 아니다 G3756 εἰμί. 이다 G1510

시몬 베드로가 서서 불을 쬐더니 사람들이 묻되 너도 그 제자 중 하나가 아니냐 베드로가 부인하여 가로되 나는 아니라 하니

26 λέγει 말한다 G3004 εἷς 하나-가 G1520 ἐκ ~에서 G1537 τῶν 그- G3588 δούλων 종들-의 G1401 τοῦ 그- G3588 ἀρχιερέως, 대제사장-의 G0749 συγγενὴς 친척-이다 G4773 ὢν 이는 G1510 οὗ 그-의 G3739 ἀπέκοψεν 베었다 G0609 Πέτρος 베드로-가 G4074 τὸ 그- G3588 ὠτίον, 귀-를 G5621 Οὐκ 아니냐 G3756 ἐγώ 내-가 G1473 σε 너-를 G4771 εἶδον 보았다 G3708 ἐν ~안에서 G1722 τῷ 그- G3588 κήπῳ 동산 G2779 μετ’ ~와-함께 G3326 αὐτοῦ? 그 G0846

대제사장의 종 하나는 베드로에게 귀를 베어 버리운 사람의 일가라 가로되 네가 그 사람과 함께 동산에 있던 것을 내가 보지 아니하였느냐

27 πάλιν 다시 G3825 οὖν 그러므로 G3767 ἠρνήσατο 부인하였다 G0720 Πέτρος, 베드로-가 G4074 καὶ 그리고 G2532 εὐθέως 즉시 G2112 ἀλέκτωρ 닭-이 G0220 ἐφώνησεν. 울었다 G5455

> 이에 베드로가 또 부인하니 곧 닭이 울더라

28 Ἄγουσιν 끔고-간다 G0071 οὖν 그러므로 G3767 τὸν 그- G3588 Ἰησοῦν 예수-를 G2424 ἀπὸ ~에게서 G0575 τοῦ 그- G3588 Καϊάφα 가야바 G2533 εἰς ~안으로 G1519 τὸ 그- G3588 πραιτώριον. 관저

ἦν 이었다 G1510 δὲ 그런데 G1161 πρωΐ. 아침 G4404 καὶ 그리고 G2532 αὐτοὶ 그들-은 G0846 οὐκ 않 G3756 εἰσῆλθον 들어갔다 G1525 εἰς ~안으로 G1519 τὸ 그- G3588 πραιτώριον, 관저 G4232 ἵνα ~하도록 G2443

μὴ 않 G3361 μιανθῶσιν, 더럽혀지도록 G3392 ἀλλὰ 오히려 G0235 φάγωσιν 먹도록 G5315 τὸ 그- G3588 πάσχα. 유월절 G3957

> 저희가 예수를 가야바에게서 관정으로 끌고 가니 새벽이라 저희는 더럽힘을 받지 아니하고 유월절 잔치를 먹고자 하여 관정에 들어가지 아니하더라

29 ἐξῆλθεν 나왔다 G1831 οὖν 그러므로 G3767 ὁ 그- G3588 Πιλᾶτος 뺌라도-가 G4091 ἔξω 밖으로 G1854 πρὸς ~에게 G4314 αὐτοὺς, 그들 G0846 καὶ 그리고 G2532 φησίν, 말한다 G5346 Τίνα 무슨 G5101

κατηγορίαν 고소-를 G2724 φέρετε 가져오느냐 G5342 ‹κατὰ› ~에-대하여 G2596 τοῦ 그- G3588 ἀνθρώπου 사람 G0444 τούτου? 이 G3778

> 그러므로 빌라도가 밖으로 저희에게 나가서 말하되 너희가 무슨 일로 이 사람을 고소하느냐

30 ἀπεκρίθησαν 대답하였다 G0611 καὶ 그리고 G2532 εἶπαν 말하였다 G3004 αὐτῷ, 그-에게 G0846 Εἰ 만일 G1487 μὴ 않 G3361 ἦν 이었다 G1510 οὗτος 이-자가 G3778 κακὸν, 악한-것을 G2556 ποιῶν 하는-자 G4160 οὐκ 않 G3756

ἄν 아마도 G0302 σοι 당신-에게 G4771 παρεδώκαμεν 넘겨주지-않았을-것이다 G3860 αὐτόν. 그-를 G0846

> 대답하여 가로되 이 사람이 행악자가 아니었더면 우리가 당신에게 넘기지 아니하였겠나이다

31 εἶπεν 말씀하셨다 G3004 οὖν 그러므로 G3767 αὐτοῖς 그들-에게 G0846 ὁ 그- G3588 Πιλᾶτος, 뺌라도-가 G4091 Λάβετε 데려가라 G2983 αὐτὸν 그-를 G0846 ὑμεῖς, 너희-가 G4771 καὶ 그리고 G2532 κατὰ ~에-따라 G2596

τὸν 그- G3588 νόμον 법-을 G3551 ὑμῶν, 너희-의 G4771 κρίνατε 재판하라 G2919 αὐτόν. 그-를 G0846 εἶπον 말하였다 G3004 αὐτῷ 그-에게 G0846 οἱ 그- G3588 Ἰουδαῖοι, 유대인들-이 G2453 Ἡμῖν 우리-에게 G1473 οὐκ 않 G3756

ἔξεστιν 허락되었다 G1832 ἀποκτεῖναι 죽이는-것이 G0615 οὐδένα; 아무도 G3762

> 빌라도가 가로되 너희가 저를 데려다가 너희 법대로 재판하라 유대인들이 가로되 우리에게는 사람을 죽이는 권이 없나이다 하니

32 ἵνα ~하도록 G2443 ὁ 그- G3588 λόγος 말씀-이 G3056 τοῦ 그- G3588 Ἰησοῦ 예수-의 G2424 πληρωθῇ, 이루어지도록 G4137 ὃν 그-것을 G3739 εἶπεν, 말씀하셨다 G3004 σημαίνων 가리키며 G4591 ποίῳ 어떤 G4169

θανάτῳ 죽음-으로 G2288 ἤμελλεν 장차-이었다 G3195 ἀποθνήσκειν. 죽도록 G0599

이는 예수께서 자기가 어떠한 죽음으로 죽을 것을 가리켜 하신 말씀을 응하게 하려 함이러라

33 Εἰσῆλθεν οὖν πάλιν εἰς τὸ πραιτώριον ὁ Πιλᾶτος, καὶ ἐφώνησεν
들어갔다 그러므로 다시 ~안으로 그- 관저 그- 빰라도-가 그리고 불렀다
G1525 G3767 G3825 G1519 G3588 G4232 G3588 G4091 G2532 G5455

τὸν Ἰησοῦν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων?
그- 예수-를 그리고 말씀하셨다 그-에게 니-가 이냐 그- 왕 그- 유대인들-의
G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453

이에 빌라도가 다시 관정에 들어가 예수를 불러 가로되 네가 유대인의 왕이냐

34 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἀπὸ σεαυτοῦ σὺ τοῦτο λέγεις, ἢ ἄλλοι εἶπόν
대답하셨다 예수-께서 ~에게서 니-자신 니-가 이것-을 말하느냐 또는 다른-이들이 말하였다
G0611 G2424 G0575 G4572 G4771 G3778 G3004 G2228 G0243 G3004

σοι περὶ ἐμοῦ?
니-에게 ~에-대하여 나
G4771 G4012 G1473

예수께서 대답하시되 이는 네가 스스로 하는 말이뇨 다른 사람들이 나를 대하여 네게 한 말이뇨

35 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Μήτι ἐγὼ Ἰουδαῖός εἰμι? τὸ ἔθνος τὸ σὸν,
대답하였다 그- 빰라도-가 설마 내-가 유대인 이냐 그- 민족-이 그- 니-의
G0611 G3588 G4091 G3385 G1473 G2453 G1510 G3588 G1484 G3588 G4674

καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, παρέδωκάν σε ἐμοί. τί ἐποίησας?
그리고 그- 대제사장들-이 넘겨주었다 니-를 나-에게 무엇-을 하였느냐
G2532 G3588 G0749 G3860 G4771 G1473 G5101 G4160

빌라도가 대답하되 내가 유대인이냐 네 나라 사람과 대제사장들이 너를 내게 넘겼으니 네가 무엇을 하였느냐

36 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου
대답하셨다 예수-께서 그- 나라-는 그- 나-의 않 이다 ~에서 그- 세상
G0611 G2424 G3588 G0932 G3588 G1699 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

τούτου; εἰ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, ἦν ἡ βασιλεία ἡ ἐμή, οἱ
이 만일 ~에서 그- 세상 이 이었다면 그- 나라-가 그- 나-의 그-
G3778 G1487 G1537 G3588 G2889 G3778 G1510 G3588 G0932 G3588 G1699 G3588

ὑπηρέται ἄν «οἱ ἐμοὶ ἠγωνίζοντο» ἵνα μὴ παραδοθῶ τοῖς Ἰουδαίοις.
하인들-이 아마도 그- 나-의 싸웠을-것이다 ~하도록 않 넘겨지도록 그- 유대인들-에게
G5257 G0302 G3588 G1699 G0075 G2443 G3361 G3860 G3588 G2453

νῦν δὲ ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐντεῦθεν.
지금 그런데 그- 나라-는 그- 나-의 않 이다 여기-에서
G3568 G1161 G3588 G0932 G3588 G1699 G3756 G1510 G1782

예수께서 대답하시되 내 나라는 이 세상에 속한 것이 아니라 만일 내 나라가 이 세상에 속한 것이었더면 내 종들이 싸워 나로 유대인들에게 넘기우지 않게 하였으리라 이제 내 나라는 여기에 속한 것이 아니니라

37 εἶπεν 말씀하셨다 G3004 | οὖν 그러므로 G3767 | αὐτῷ 그-에게 G0846 | ὁ 그- G3588 | Πιλᾶτος, 빰라도-가 G4091 | Οὐκοῦν 그러면 G3766 | βασιλεὺς 왕 G0935 | εἶ 이냐 G1510 | σύ? 니-가 G4771 | ἀπεκρίθη 대답하셨다 G0611

ὁ 그- G3588 | Ἰησοῦς, 예수-께서 G2424 | Σὺ 니-가 G4771 | λέγεις 말한다 G3004 | ὅτι ~라는-것을 G3754 | βασιλεύς 왕 G0935 | εἰμι 이다 G1510 | ἐγὼ. 내-가 G1473 | εἰς ~을-위하여 G1519 | τοῦτο 이것 G3778

γεγέννημαι, 태어났다 G1080 | καὶ 그리고 G2532 | εἰς ~을-위하여 G1519 | τοῦτο 이것 G3778 | ἐλήλυθα 왔다 G2064 | εἰς ~안으로 G1519 | τὸν 그- G3588 | κόσμον, 세상 G2889 | ἵνα ~하도록 G2443

μαρτυρήσω 증언하도록 G3140 | τῇ 그- G3588 | ἀληθείᾳ. 진리 G0225 | πᾶς 모든 G3956 | ὁ 그- G3588 | ὢν 있는-자는 G1510 | ἐκ ~에서 G1537 | τῆς 그- G3588 | ἀληθείας, 진리 G0225 | ἀκούει 듣는다 G0191 | μου 나-의 G1473

τῆς 그- G3588 | φωνῆς. 음성-을 G5456

> 빌라도가 가로되 그러면 네가 왕이 아니냐 예수께서 대답하시되 네 말과 같이 내가 왕이니라 내가 이를 위하여 났으며 이를 위하여 세상에 왔나니 곧 진리에 대하여 증거하려 함이로다 무릇 진리에 속한 자는 내 소리를 듣느니라 하신대

38 λέγει 말한다 G3004 | αὐτῷ 그-에게 G0846 | ὁ 그- G3588 | Πιλᾶτος, 빰라도-가 G4091 | Τί 무엇 G5101 | ἐστιν 이냐 G1510 | ἀλήθεια? 진리 G0225 | Καὶ 그리고 G2532 | τοῦτο 이것-을 G3778 | εἰπὼν, 말씀하시고 G3004 | πάλιν 다시 G3825

ἐξῆλθεν 나갔다 G1831 | πρὸς ~에게 G4314 | τοὺς 그- G3588 | Ἰουδαίους, 유대인들 G2453 | καὶ 그리고 G2532 | λέγει 말한다 G3004 | αὐτοῖς, 그들-에게 G0846 | Ἐγὼ 내-가 G1473 | οὐδεμίαν 하나도 G3762 | εὑρίσκω 찾지-못한다 G2147

ἐν ~안에서 G1722 | αὐτῷ 그 G0846 | αἰτίαν. 죄-를 G0156

> 빌라도가 가로되 진리가 무엇이냐 하더라 이 말을 하고 다시 유대인들에게 나가서 이르되 나는 그에게서 아무 죄도 찾지 못하노라

39 ἔστιν 있다 G1510 | δὲ 그런데 G1161 | συνήθεια 관습-이 G4914 | ὑμῖν, 너희-에게 G4771 | ἵνα ~하도록 G2443 | ἕνα 하나-를 G1520 | ἀπολύσω 놓아주도록 G0630 | ὑμῖν, 너희-에게 G4771 | ἐν ~에서 G1722 | τῷ 그- G3588

πάσχα; 유월절 G3957 | βούλεσθε 원하느냐 G1014 | οὖν 그러므로 G3767 | ἀπολύσω 놓아주도록 G0630 | ὑμῖν 너희-에게 G4771 | τὸν 그- G3588 | Βασιλέα 왕-을 G0935 | τῶν 그- G3588 | Ἰουδαίων? 유대인들-의 G2453

> 유월절이면 내가 너희에게 한 사람을 놓아 주는 전례가 있으니 그러면 너희는 내가 유대인의 왕을 너희에게 놓아주기를 원하느냐 하니

40 ἐκραύγασαν 외쳤다 G2905 | οὖν 그러므로 G3767 | πάλιν 다시 G3825 | λέγοντες, 말하며 G3004 | Μὴ 않다 G3361 | τοῦτον, 이-자를 G3778 | ἀλλὰ 오히려 G0235 | τὸν 그- G3588 | Βαραββᾶν! 바라바-를 G0912 | ἦν 이었다 G1510

δὲ 그런데 G1161 | ὁ 그- G3588 | Βαραββᾶς 바라바-는 G0912 | λῃστής. 강도 G3027

> 저희가 또 소리질러 가로되 이 사람이 아니라 바라바라 하니 바라바는 강도러라